

PHẬT
THUYẾT
THẬP
THIỆN
NGHIỆP
ĐẠO
KINH

佛說十善業道經



Chữ
Hán
•
Phiên
Âm
Hán
Việt

淨空敬題



PHẬT
THUYẾT
THẬP
THIỆN
NGHIỆP
ĐẠO
KINH

佛
說
十
善
業
道
經



※
Chữ
Hán
•
Phiên
Âm
Hán
Việt

Tịnh
Không
Kính
Đề

淨
空
敬
題

雍正皇帝上諭

則外略形跡之異。內證性理之同。而知三教。初無異旨。
 朕以持三教之論。亦惟得其平而已矣。能得其平。
 大。而儒者又兼闢二氏。以爲異端。懷挾私心。紛爭
 異見。慕道者謂佛不如道之尊。向佛者謂道不如佛之
 行而不悖。人惟不能豁然貫通。於是人各異心。心各
 角勝。而不相下。角勝。而不相下。角勝。而不相下。
 大。而儒者又兼闢二氏。以爲異端。懷挾私心。紛爭
 異見。慕道者謂佛不如道之尊。向佛者謂道不如佛之
 行而不悖。人惟不能豁然貫通。於是人各異心。心各
 朕惟三教之覺民於海內也。理同出於一原。道並
 朕惟三教之覺民於海內也。理同出於一原。道並
 朕惟三教之覺民於海內也。理同出於一原。道並

。無非欲人同歸於善。夫佛氏之五戒十善。導人於善也。

。吾儒之五常百行。誘掖獎勸。有一不引人爲善者哉。

昔宋文帝問侍中何尚之曰。六經本是濟俗。若性

靈真要。則以佛經爲指南。如率土之民。皆淳此化。

則吾坐致太平矣。何尚之對曰。百家之鄉。十人持五

戒。則十人淳謹。千室之邑。百人持十善。則百人

睦。持此風教。以周寰區。則編戶億千。仁人百萬。

而能行一善則去一惡。去一惡則息一刑。一刑息於家

。萬刑息於國。洵乎可以垂拱坐致太平矣。斯言也。

蓋以勸善者。治天下之要道也。

而佛教之化貪吝。誘賢良。其旨亦本於此。苟信

而從之。洵可以型方訓俗。而為致君澤民之大助。其

任意詆毀。妄捏為楊墨之道之論者。皆未見顏色。失

平之瞽說也。

朕居藩邸。留心內典。於性宗之學。實深領悟。

御極以後。宵旰靡遑。且恐啓天下以崇尚釋教之疑。

是以未嘗形之談論。欲俟庶政漸理。始舉三教合一之

旨。提撕警覺。以明互相詆毀者之非。今邇十年矣。

聽^{Thính}政^{chánh}餘 ^{dư}暇^{hạ}。偶^{Ngẫu}將^{tương}朕^{Trẫm}之^{chi}所^{sở}見^{kiến}。並^{Tịnh}昔^{tích}人^{nhân}論^{luận}說^{thuyết}數^{số}條^{điều}。舉^{Cử}以^{dĩ}示^{thị}天^{thiên}下^{hạ}之^{chi}學^{học}道^{đạo}者^{giả}。

一^{Nhất}。古^{Cổ}人^{nhân}有^{hữu}曰^{viết}。周^{Chu}孔^{Khổng}六^{Lục}經^{kinh}之^{chi}訓^{huấn}。忠^{Trung}孝^{Hiếu}履^{lý}其^{kỳ}端^{đoan}。李^{Lý}老^{Lão}二^{Nhị}篇^{thiên}之^{chi}言^{ngôn}。道^{Đạo}德^{đức}創^{sáng}其^{kỳ}首^{thủ}。瞿^{Cù}曇^{Đàm}三^{Tam}藏^{Tạng}之^{chi}文^{văn}。慈^{Từ}悲^{bi}爲^{vi}其

本^{bổn}。事^{Sự}跡^{tích}雖^{tuy}異^{dị}。理^{Lý}數^{số}不^{bất}殊^{thù}。皆^{Giai}可^{khả}崇^{sùng}可^{khả}慕^{mộ}者^{giả}。

二^{Nhị}。又^{Hựu}有^{hữu}曰^{viết}。儒^{Nho}以^{dĩ}正^{chánh}設^{thiết}教^{giáo}。道^{Đạo}以^{dĩ}尊^{tôn}設^{thiết}教^{giáo}。佛^{Phật}以^{dĩ}大^{đại}

設^{thiết}教^{giáo}。觀^{Quán}其^{kỳ}好^{hiếu}生^{sinh}惡^{ác}殺^{sát}。則^{Tắc}同^{đồng}一^{nhất}仁^{nhân}也^{đá}。視^{Thị}人^{nhân}猶^{do}己^{kỷ}。則^{Tắc}同^{đồng}

一^{nhất}公^{công}也^{đá}。懲^{Trừng}忿^{phẫn}塞^{tắc}欲^{dục}。禁^{Cấm}過^{quá}防^{phòng}非^{phi}。則^{Tắc}同^{đồng}一^{nhất}操^{thao}修^{tu}也^{đá}。

三^{Tam}。又^{Hựu}有^{hữu}曰^{viết}。以^{Dĩ}佛^{Phật}治^{trị}心^{tâm}。以^{Dĩ}道^{Đạo}治^{trị}身^{thân}。以^{Dĩ}儒^{Nho}治^{trị}世^{thế}。

爲	而	。其	。皇	於	性
vi	nhì	Kỳ	Hoàng	ư	tánh
生	歸	旨	極	人	則
sanh	quy	chỉ	cực	nhân	tắc
民	善	六	五	。則	廣
dân	thiện	Lục	Ngũ	。Tắc	quảng
之	。由	。又	。又	可	四
chi	Do	Hựu	Hựu	khả	Tứ
所	力	有	有	dĩ	。又
sở	lực	hữu	hữu	đi	Hựu
依	行	日	日	福	有
y	hành	viết	viết	phúc	hữu
歸	而	。佛	。佛	吾	日
quy	nhì	Phật	Phật	ngô	viết
者	造	教	之	親	。佛
giả	tạo	giáo	vị	thân	Phật
。無	於	之	也	。可	之
Vô	ư	chi	dã	Khả	chi
以	安	設	。佛	dĩ	言
dĩ	an	thiết	之	tư	ngôn
加	行	。使	佛	資	性
gia	hành	Sử	之	ngô	tánh
矣	。由	人	道	君	。與
hĩ	Do	nhân	亦	quan	Dữ
。由	tự	khí	曰	chi	chư
自	lợi	hoa	中	an	書
利	nhì	nhì	道	thiên	同
而	chí	tự	。王	hạ	。聖
至	ư	thật	道	。同	人
於	lợi	thật	者	推	同
利	bì	thiên	。皇	德	。其
彼	Kỳ	tiên	極	。其	
。其		tà	也		

釋氏之六波羅蜜。由禪定而到彼岸。豈非下學上達之
七。又有曰。人謂釋氏惟務上達而無下學。不思

旨乎。八。又有曰。天下無二道。聖人無兩心。蓋道者
。先天而後生。互古今而常存。聖人得道之真以治身
。以其緒餘土苴治天下國家。豈不大哉。
。西夷故聖人。或生於中國。或生於西方。或合符契。未始
殊也。以上八條。皆於聖賢之理。同流共貫。未見其
。西夷故聖人。或生於中國。或生於西方。或合符契。未始
殊也。以上八條。皆於聖賢之理。同流共貫。未見其

若掩人之長。而斥其短。隱己之短。而誇其長。

互相肆口詆排者。皆私詐小人形態。非仁人君子。懷

德抱道之所爲。亦徒見其不自量耳。

數年來。有請嚴禁私自剃度者。有請將寺觀改爲

書院者。有縣令無故毀廟逐僧者。甚至有請僧尼悉行

配合夫婦。可廣增人丁者。悖理妄言。惑亂國是。不

思鰥寡孤獨。爲國家所矜恤。彼既立愿出家。其意亦

爲國家。蒼生。修福田耳。乃無故強令配合以拂其性

。豈仁君治天下者之所忍爲乎。因皆下愚小輩。朕亦

未窮治其妄誕之罪。至於品類不齊。其中違理犯科者

修^{tu}方^{phương}衡^{hoành}仙^{Tiên}原^{nguyên}摘^{trích}峰^{phong}則^{tắc}。
 行^{hành}責^{trách}者^{giả}弟^{đệ}之^{chi}理^{lý}決^{Quyết}之^{chi}紀^{kỷ}爲^{vi}朝^{Triều}。
 人^{nhân}任^{nhiệm}。夢^{Mộng}子^{tử}。理^{lý}。決^{Quyết}不^{bất}載^{tải}護^{hộ}原^{nguyên}。
 以^{Dĩ}文^{văn}覺^{giác}有^{Hữu}探^{Thám}令^{lệnh}混^{hỗn}妄^{vọng}。其^{Kỳ}創^{sáng}。
 大^{dại}武^{vũ}醉^{túy}各^{các}溯^{tô}冒^{mạo}正^{chánh}法^{Pháp}邪^{tà}。
 公^{công}同^{đồng}善^{thiện}官^{quan}員^{viên}故^{Cố}委^{ủy}曲^{khúc}執^{chấp}心^{tâm}公^{Công}弘^{Hoảng}道^{đạo}。
 之^{chi}治^{trị}。當^{Đương}誠^{thành}宣^{tuyên}已^{kỷ}而^{nhi}平^{binh}其^{kỳ}論^{luận}也^{dã}。
 特^{Đặc}諭^{Dụ}。朕^{Trẫm}旨^{Chỉ}以^{Dĩ}開^{khai}愚^{ngu}昧^{muội}。凡^{Phàm}有^{hữu}地^{địa}。
 加^{Gia}意^ý護^{hộ}持^{trì}出^{xuất}家^{gia}。
 衡^{hoành}者^{giả}。夢^{Mộng}覺^{giác}醉^{túy}醒^{tỉnh}焉^{yên}。故^{Cố}委^{ủy}曲^{khúc}宣^{tuyên}示^{thị}。
 以^{Dĩ}開^{khai}愚^{ngu}昧^{muội}。凡^{Phàm}有^{hữu}地^{địa}。
 仙^{Tiên}弟^{đệ}子^{tử}。有^{Hữu}各^{các}挾^{hiệp}私^{tư}心^{tâm}。各^{Các}執^{chấp}己^{kỷ}見^{kiến}。
 意^ý存^{tồn}偏^{thiên}向^{hướng}。理^{Lý}失^{thất}平^{binh}。
 原^{nguyên}之^{chi}理^{lý}。探^{Thám}溯^{tô}淵^{uyên}源^{nguyên}。公^{Công}其^{kỳ}心^{tâm}而^{nhi}平^{binh}其^{kỳ}論^{luận}。
 令^{Lệnh}天^{thiên}下^{hạ}臣^{thần}庶^{thứ}佛^{Phật}。
 摘^{trích}。決^{Quyết}不^{bất}令^{lệnh}混^{hỗn}冒^{mạo}正^{chánh}法^{pháp}。
 以^{Dĩ}致^{trí}真^{chân}僞^{ngụy}罔^{wong}辨^{biện}也^{dã}。
 朕^{Trẫm}於^ư三^{Tam}教^{Giáo}同^{đồng}。
 峰^{phong}之^{chi}紀^{kỷ}載^{tải}謬^{mậu}妄^{vọng}。其^{Kỳ}邪^{tà}說^{thuyết}外^{ngoại}道^{đạo}。
 弘^{Hoảng}忍^{Nhẫn}之^{chi}魔^{ma}說^{thuyết}猖^{xương}狂^{cuồng}。
 朕^{Trẫm}悉^{tất}降^{giáng}旨^{Chỉ}指^{chỉ}。
 則^{tắc}爲^{vi}之^{chi}護^{hộ}持^{trì}。其^{Kỳ}邪^{tà}說^{thuyết}外^{ngoại}道^{đạo}。
 如^{Như}道^{Đạo}忒^{Mân}。行^{Hành}。
 朝^{Triều}廷^{đình}原^{nguyên}有^{hữu}懲^{trừng}創^{sáng}之^{chi}條^{điều}。
 而^{Nhi}其^{kỳ}清^{thanh}修^{tu}苦^{khổ}行^{hành}。
 精^{Tinh}戒^{giới}明^{minh}宗^{tông}者^{giả}。

雍正皇帝上諭節要

而^{Nhĩ}知^{tri}三^{Tam}教^{Giáo}初^{sơ}無^{vô}異^{dị}旨^{chỉ}。無^{Vô}非^{phi}欲^{dục}人^{nhân}同^{đồng}歸^{quy}於^ư善^{thiện}。夫^{Phù}佛^{Phật}氏^{thĩ}之^{chi}五^{Ngũ}已^{dĩ}矣^{hĩ}。能^{Năng}得^{đắc}其^{kỳ}平^{bình}。則^{Tắc}外^{ngoại}略^{lược}形^{hình}跡^{tích}之^{chi}異^{dị}。內^{Nội}證^{chứng}性^{tánh}理^{lý}之^{chi}同^{đồng}。紛^{Phân}爭^{tranh}角^{giác}勝^{thắng}而^{nhi}不^{bất}相^{tương}下^{hạ}。朕^{Trẫm}以^{dĩ}持^{trì}三^{Tam}教^{Giáo}之^{chi}論^{luận}。如^{như}佛^{Phật}之^{chi}大^{dại}。而^{Nhi}儒^{Nho}者^{giả}又^{hựu}兼^{kiêm}闢^{tịch}二^{nhị}氏^{thĩ}以^{dĩ}爲^{vi}異^{dị}端^{đoan}。心^{Tâm}各^{các}異^{dị}見^{kiến}。慕^{Mộ}道^{đạo}者^{giả}謂^{vị}佛^{Phật}不^{bất}如^{nư}道^{đạo}之^{chi}尊^{tôn}。向^{Hướng}佛^{Phật}者^{giả}謂^{vị}道^{đạo}不^{bất}。道^{Đạo}並^{tịnh}行^{hành}而^{nhi}不^{bất}悖^{bội}。人^{Nhân}惟^{duy}不^{bất}能^{năng}豁^{hoát}然^{nhĩn}貫^{quán}通^{thông}。上^{Thượng}諭^{Dụ}。朕^{Trẫm}惟^{duy}三^{Tam}教^{Giáo}之^{chi}覺^{giác}民^{dân}於^ư海^{hải}內^{nội}也^{dã}。理^{Lý}同^{đồng}出^{xuất}於^ư一^{nhất}原^{nguyên}。

拱củng坐toạ致trí太thái平bình矣hĩ。斯Tư言ngôn也dã。蓋Cái以dĩ勸khuyến善thiện者giả。治Trị天thiên下hạ之chi要yếu道đạo。
 則Tắc息tức一nhất刑hình。一Nhất刑hình息tức於ư家gia。萬Vạn刑hình息tức於ư國quốc。洵Tuàn乎hồ可khả以dĩ垂thụy。
 戶hộ億ức千thiên。仁Nhân人nhân百bách萬vạn。而Nhi能năng行hành一nhất善thiện。則Tắc去khứ一nhất惡ác。去Khứ一nhất惡ác。
 人nhân持trì十Thập善Thiện。則Tắc百bách人nhân和hòa睦mục。持Trì此thử風phong教giáo。以Dĩ周chu寰hoàn區khu。則Tắc編biên。
 百Bách家gia之chi鄉hương。十Thập人nhân持trì五Ngũ戒Giới。則Tắc十thập人nhân淳thuần謹cẩn。千Thiên室thất之chi邑áp。百Bách。
 土Thổ之chi民dân。皆Giai淳thuần此thử化hóa。則Tắc吾ngô坐toạ致trí太thái平bình矣hĩ。何Hà尚Thượng之Chi對đối曰viết。
 六Lục經Kinh本bổn是thị濟tế俗tục。若Nhược性tánh靈linh真chân要yếu。則Tắc以dĩ佛Phật經kinh為vi指chỉ南nam。如Như率Suất。
 有Hữu一nhất不bất引dẫn人nhân為vi善thiện者giả哉tai。昔Tích宋Tống文Văn帝Đế。問Vấn侍thị中trung何Hà尚Thượng之Chi曰viết。
 戒giới十Thập善thiện。導Đạo人nhân於ư善thiện也dã。吾Ngô儒Nho之chi五Ngũ常thường百bách行hành。誘Dụ掖dịch獎khuyến勸khuyến。

也。而佛敎之化貪吝。誘賢良。其旨亦本於此。苟信
而從之。洵可以型方訓俗。而爲致君澤民之大助。其
任意詆毀。妄捏爲楊墨之道之論者。皆未見顏色。失
平之瞽說也。特諭。

雍正十一年二月十五日
Ung Chính thập nhất niên nhị nguyệt thập ngũ nhật

Phật
Thuyết
Thập
Thiện
Nghịệp
Đạo
Kinh

佛說十善業道經

唐
于闐
三藏
法師
實叉難陀
譯

竟無主。無我我所。雖各隨業。所現不同。而實於中
致。而心無色。不可見取。但是虛妄。諸法集起。畢
耶。如是一切。靡不由心造善不善。身業語業意業所
轉。龍王。汝見此會。及大海中。形色種類。各別不
。一切眾生。心想異故。造業亦異。由是故有諸趣輪
丘眾。三萬二千菩薩摩訶薩俱。爾時世尊。告龍王言
如是。我聞。一時。佛在娑竭羅龍宮。與八千大比
Phật
Thuyết
Thập
Thiện
Nghịệp
Đạo
Kinh

。無有作者。故一切法。皆不思議。自性如幻。智者

知已。應修善業。以是所生蘊處界等。皆悉端正。見

者無厭。

龍王。汝觀佛身。從百千億福德所生。諸相莊嚴

。光明顯曜。蔽諸大眾。設無量億自在梵王。悉不復

現。其有瞻仰如來身者。莫不目眩。汝又觀此諸大菩

薩。妙色嚴淨。一切皆由修集善業福德而生。又諸天

龍八部眾等大威勢者。亦因善業福德所生。今大海中

所有眾生。形色麤鄙。或大或小。皆由自心種種想念

謂^{vị}人^{nhân}天^{thiên}身^{thân}。聲^{Thanh}聞^{Văn}菩^{Bồ}提^{Đề}。獨^{Độc}覺^{Giác}菩^{Bồ}提^{Đề}。無^{Vô}上^{Thượng}菩^{Bồ}提^{Đề}。皆^{Giai}依^y此^{thử}。
 善^{thiện}法^{pháp}圓^{viên}滿^{mãn}。常^{thường}得^{đắc}親^{thân}近^{cận}諸^{chư}佛^{Phật}菩^{Bồ}薩^{Tát}及^{cập}餘^{dư}聖^{Thánh}眾^{chúng}。言^{Ngôn}善^{thiện}法^{pháp}者^{giả}。
 念^{niệm}念^{niệm}增^{tăng}長^{trưởng}。不^{bất}容^{dung}毫^{hào}分^{phần}不^{bất}善^{thiện}間^{gian}雜^{tạp}。是^{Thị}即^{tức}能^{năng}令^{linh}諸^{chư}惡^{ác}永^{vĩnh}斷^{đoạn}。
 等^{đẳng}為^{vi}一^{nhất}。謂^{Vị}於^ư晝^{trú}夜^{dạ}常^{thường}念^{niệm}。思^{tư}惟^{duy}。觀^{quan}察^{sát}善^{thiện}法^{pháp}。令^{linh}諸^{chư}善^{thiện}法^{pháp}。
 養^{dưỡng}。是^{Thị}故^{cố}汝^{nữ}等^{đẳng}。亦^{diệc}得^{đắc}人^{Nhân}天^{Thiên}尊^{tôn}敬^{kính}供^{cung}養^{dưỡng}。
 此^{thử}正^{chánh}見^{kiến}不^{bất}動^{động}。勿^{vật}復^{phục}墮^{đọa}在^{tại}斷^{đoạn}常^{thường}見^{kiến}中^{trung}。於^ư諸^{chư}福^{phúc}田^{điền}。歡^{hoan}喜^{hỷ}敬^{kính}。
 應^{ưng}如^{như}是^{thị}修^{tu}學^{học}。亦^{Diệc}令^{linh}眾^{chúng}生^{sinh}了^{liễu}達^{đạt}因^{nhân}果^{quả}。修^{tu}習^{tập}善^{thiện}業^{nghiệp}。汝^{Nhữ}當^{đương}於^ư。
 作^{tác}身^{thân}語^{ngữ}意^ý諸^{chư}不^{bất}善^{thiện}業^{nghiệp}。是^{Thị}故^{cố}隨^{tùy}業^{nghiệp}。各^{các}自^{tự}受^{thọ}報^{báo}。汝^{Nhữ}今^{kim}當^{đương}。

能	。 眾	非	斷	。 一	龍	舌	。 何	法
迴	怨	人	一	於	王	。 惡	等	以
向	自	之	切	諸	。 口	。 綺	爲	爲
阿	解	所	瞋	眾	。 綺	語	十	根
耨	。 九	守	恚	生	若	。 貪	。 謂	本
多	無	護	習	普	離	欲	能	而
羅	惡	。 七	氣	施	殺	。 瞋	永	得
三	道	常	。 四	無	生	。 慳	離	成
藐	怖	無	身	畏	。 即	。 慳	殺	就
三	。 十	惡	常	。 二	得	。 恚	生	。 故
菩	命	夢	無	常	成	。 邪	。 偷	名
提	終	。 寢	病	於	就	見	盜	善
者	生	覺	。 五	眾	十	。 邪	。 邪	法
。 後	天	快	壽	生	離	行	行	。 此
成	。 是	樂	命	起	惱	。 妄	。 妄	法
佛	。 爲	。 八	長	大	法	語	。 妄	即
時	十	滅	遠	慈	。 何	。 妄	。 妄	是
。 得	。 若	除	。 六	心	等	。 妄	。 妄	十
佛	。 若	怨	恒	。 三	爲	。 妄	。 妄	善
隨	。 若	結	爲	永	十	。 兩	。 兩	業
心	。 若	。 結	。 爲	。 永	。 十	。 兩	。 兩	道

自在壽命。

復次龍王。

若離偷盜。

即得十種。

可保信法。

何等。

爲十。一者資財。

盈積。王賊。

水火及非。

愛子不能散滅。

何等。

二人愛念。

三人不欺負。

四十方讚美。

五不憂損害。

何等。

六善名流布。

七處眾無畏。

八財命色力安樂。

辯才。

何等。

具足無缺。

九常懷施意。

十命終生天。

是爲十。

若能。

迴向阿耨多羅三藐三菩提者。

後成佛時。

得證清淨大。

菩提智。

何等。

復次龍王。

若離邪行。

即得四種。

智所讚法。

何等。

爲四。一諸根調順。二永離誼掉。三世所稱歎。四妻

莫能侵。是爲四。若能迴向阿耨多羅三藐三菩提者。

後成佛時。得佛丈夫隱密藏相。復次龍王。若離妄語。即得八種天所讚法。何等

爲八。一口常清淨。優鉢華香。二爲諸世間之所信伏

。三發言成證。人天敬愛。四常以愛語安慰眾生。五

得勝意樂。三業清淨。六言無誤失。心常歡喜。七發

言尊重。人天奉行。八智慧殊勝。無能制伏。是爲八

。若能迴向阿耨多羅三藐三菩提者。後成佛時。即得

。若

如來眞實語。
Như Lai chân thật ngữ。

復次龍王。若離兩舌。即得五種不可壞法。何等

爲五。一得不壞身。無能害故。二得不壞眷屬。無能破故。

。三得不壞信順本業故。四得不壞法行所修堅固故。

五得不壞善知識。不誑惑故。是爲五。若能迴向阿耨多

羅三藐三菩提者。後成佛時。得正眷屬。諸魔外道不

能沮壞。

復次龍王。若離惡口。即得成就八種淨業。何等

爲八。一言不乖度。二言皆利益。三言必契理。四言

詞美妙。五言可承領。六言則信用。七言無可譏。八

言盡愛樂。是爲八。若能迴向阿耨多羅三藐三菩提者

。後成佛時。具足如來梵音聲相。

復次龍王。若離綺語。即得成就三種決定。何等

爲三。一定爲智人所愛。二定能以智如實答問。三定

於人天威德最勝無有虛妄。是爲三。若能迴向阿耨多

羅三藐三菩提者。後成佛時。即得如來諸所授記。皆

不唐捐。

復次龍王。若離貪欲。即得成就五種自在。何等爲

○ 礙 ngại 心 tâm 。 若 Nhược 能 năng 迴 hồi 向 hướng 阿 A 耨 Nậu 多 Đa 羅 La 三 Tam 藐 Miêu 三 Tam 菩 Bồ 提 Đề 者 giả 。 後 Hậu 成 thành 佛 Phật 時 thời 。 得 đắc 無 vô

○ 觀 quán 者 giả 無 vô 厭 yếm 。 復 Phục 次 thứ 龍 Long 王 Vương 。 若 Nhược 離 ly 邪 tà 見 kiến 。 即 tức 得 đắc 成 thành 就 tựu 十 thập 功 công 德 đức 法 pháp 。 何 Hà 等 đẳng

爲 vi 十 thập 。 一 Nhất 得 đắc 眞 chân 善 thiện 意 ý 樂 lạc 眞 chân 善 thiện 等 đẳng 侶 lữ 。 二 Nhị 深 thâm 信 tín 因 nhân 果 quả 。 寧 ninh 殞 vẫn 身 thân

命 mạng 終 chung 不 bất 作 tác 惡 ác 。 三 Tam 唯 duy 歸 quy 依 y 佛 Phật 。 非 phi 餘 dư 天 Thiên 等 đẳng 。 四 Tứ 直 trực 心 tâm 正 chánh 見 kiến 。

永 Vĩnh 離 ly 一 nhất 切 thiết 吉 cát 凶 hung 疑 nghi 網 wōng 。 五 Ngũ 常 thường 生 sanh 人 Nhân 天 Thiên 不 bất 更 cánh 惡 ác 道 đạo 。 六 Lục 無 vô 量 lượng 福 phúc

慧 huệ 轉 chuyển 轉 chuyển 增 tăng 勝 thắng 。 七 Thất 永 vĩnh 離 ly 邪 tà 道 đạo 。 行 hành 於 ư 聖 Thánh 道 đạo 。 八 Bát 不 bất 起 khởi 身 thân 見 kiến 。

捨 xả 諸 chư 惡 ác 業 ngiệp 。 九 Cửu 住 trụ 無 vô 礙 ngại 見 kiến 。 十 Thập 不 bất 墮 đọa 諸 chư 難 nạn 。 是 Thị 爲 vi 十 thập 。 若 Nhược 能 năng

迴 hồi 向 hướng 阿 A 耨 Nậu 多 Đa 羅 La 三 Tam 藐 Miêu 三 Tam 菩 Bồ 提 Đề 者 giả 。 後 Hậu 成 thành 佛 Phật 時 thời 。 速 tốc 證 chứng 一 nhất 切 thiết 佛 Phật

法。成就自在神通。

爾時世尊復告龍王言。若有菩薩依此善業。

於修

道時能離殺害而行施故。

常富財寶無能侵奪。長壽無

夭。不爲一切怨賊損害。

離不與取而行施故。常富財寶無能侵奪。最勝無

比。悉能備集諸佛法藏。

離非梵行而行施故。常富財寶無能侵奪。其家直

順。母及妻子。無有能以欲心視者。

離虛誑語而行施故。常富財寶無能侵奪。離眾毀

謗。攝持正法。如其誓願。所作必果。

離離間語而行施故。常富財寶無能侵奪。眷屬和

睦。同一志樂。恒無乖諍。

離麤惡語而行施故。常富財寶無能侵奪。一切眾

會歡喜歸依。言皆信受無違拒者。

離無義語而行施故。常富財寶無能侵奪。言不虛

設。人皆敬受。能善方便斷諸疑惑。

離貪求心而行施故。常富財寶無能侵奪。一切所

有悉以慧捨。信解堅固具大威力。

忍辱莊嚴故。得佛圓音。具眾相好。	切佛法義利。滿足大願。	龍王舉要言之。行十善道。以戒莊嚴故。能生一	如是。是為大士修菩薩道時行十善業。以施莊嚴所獲大利。	見敬信之家。見佛聞法供養眾僧。常不忘失大菩提心。	離邪倒心而行施故。常富財寶無能侵奪。恒生正	就無礙心智。諸根嚴好。見皆敬愛。	離忿怒心而行施故。常富財寶無能侵奪。速自成
-------------------------	--------------------	------------------------------	-----------------------------------	---------------------------------	------------------------------	-------------------------	------------------------------

念處莊嚴故。	四攝莊嚴故。	捨莊嚴故。	喜莊嚴故。	悲莊嚴故。	慈莊嚴故。	慧莊嚴故。	定莊嚴故。	精進莊嚴故。
Niệm Xứ trang nghiêm cố。	Tứ nhiếp trang nghiêm cố。	Xả trang nghiêm cố。	Hỷ trang nghiêm cố。	Bi trang nghiêm cố。	Từ trang nghiêm cố。	Huệ trang nghiêm cố。	Định trang nghiêm cố。	Tinh tiến trang nghiêm cố。
善能修習四念處觀。	常勤攝化一切眾生。	於順違境無愛恚心。	見修善者。心無嫌嫉。	愍諸眾生常不厭捨。	於諸眾生不起惱害。	能斷一切分別妄見。	能生念慧。慚愧輕安。	能破魔怨。入佛法藏。
thiện năng tu tập Tứ Niệm Xứ Quán。	thường cần nhiếp hoá nhất thiết chúng sanh。	ư thuận vi cảnh vô ái khuê tâm tâm。	kiến tu thiện giả tâm vô hiềm tật。	mẫn chư chúng sanh thường bất yếm xả。	ư chư chúng sanh bất khởi não hại。	năng đoạn nhất thiết phân biệt vọng kiến。	năng sanh niệm huệ tàm quý khinh an。	năng phá ma oán。 nhập Phật pháp tạng。

觀	止	正	覺	力	寂	五	神	正
Quán	Chì	Chánh	Giác	Lực	tịch	Ngũ	Thần	Chánh
莊	莊	道	支	莊	然	根	足	勤
trang	trang	đạo	chi	trang	nhĩen	căn	túc	cần
嚴	嚴	莊	莊	嚴	調	莊	莊	莊
ng nghiêm	ng nghiêm	trang	trang	ng nghiêm	điều	trang	trang	trang
故	故	嚴	嚴	故	順	嚴	嚴	嚴
có	có	ng nghiêm	ng nghiêm	có	thuận	có	có	có
。	。	故	故	。	斷	故	故	。
能	悉	。	。	眾	諸	。	。	。
năng	tát	得	常	chúng	chư	深信	恒	悉
như	năng	đắc	thường	oán	phiền	tín	hằng	năng
實	能	正	善	tận	惱	堅	令	能
thật	dịch	chánh	thiện	diệt	。	固	身	斷
知	除	智	覺	。	。	。	心	除
tri	trừ	trí	ngộ	無	。	。	tâm	nhất
諸	一	慧	悟	能	精	精	輕	切
chư	nhất	。	nhất	năng	勤	。	an	bất
法	切	常	切	壞	。	。	快	善
pháp	thiết	thường	thiết	hoại	。	。	樂	法
自	結	現	諸	者	。	。	。	。
tự	kết	hiện	chư	。	常	常	。	。
性	使	tại	法	。	無	迷	。	。
。	。	tiền	。	。	vô	mê	。	。
					vong	忘		

修	此	菩	是	藥	龍	不		龍	方
Tu	thử	Bồ	thị	được	Long	bất		Long	Phương
La	kinh	Tát	Nhất	thảo	Vương	cộng		Vương	tiện
等	已	行	一	卉	。	。	龍	便	
đẳng	dĩ	hành	切	hủy	譬	一	王	莊	
。	。	。	切	mộc	如	切	。	嚴	
皆	娑	一	人	tùng	如	佛	當	故	
đại	Sa	nhiệt	天	lâm	như	Phật	tri	。	
大	Kiệt	切	。	。	一	法	知	速	
歡	La	Phật	依	。	切	。	此	得	
喜	龍	pháp	y	diệc	城	皆	十	。	
。	王	hàm	chi	giai	邑	得	善	。	
信	。	cộng	nhi	y	聚	圓	業	。	
受	及	y	立	địa	落	滿	。	。	
奉	諸	thử	。	nhi	。	。	乃	。	
行	大	thập	一	đắc	皆	是	至	。	
。	眾	thiện	切	sinh	依	故	能	。	
	。	đại	聲	。	大	汝	令	。	
	一	nhất	聞	。	地	等	十	。	
	切	thiết	。	此	而	。	力	。	
	世	độc	獨	Thập	得	應	無	。	
	間	Giác	覺	Thiện	安	勤	畏	。	
	。	Bồ	菩	đạo	住	修	。	。	
	天	Đề	提	diệc	。	學	十	。	
	Nhân	Phật	。	phục	一	。	八	。	
	A	thuyết	諸	như	切	。	。	。	

Phật **佛**
Thuyết **說**
Thập **十**
Thiện **善**
Nghiệp **業**
Đạo **道**
Kinh **經**
Tiết **節**
Yếu **要**

釋
淨
空

節
錄

。無有作者。故一切法。皆不思議。自性如幻。智者

知已。應修善業。以是所生蘊處界等。皆悉端正。見

者無厭。

龍王。汝觀佛身。從百千億福德所生。諸相莊嚴

。光明顯曜。蔽諸大眾。

汝又觀此諸大菩薩。妙色嚴淨。一切皆由修集善

業福德而生。又諸天龍八部眾等大威勢者。亦因善業

福德所生。

汝今當應如是修學。亦令眾生了達因果。修習善

業。於諸福田歡喜敬養。是故汝等亦得人天尊敬供養。

龍王當知。菩薩有一法。能斷一切諸惡道苦。何

等爲一。謂於晝夜常念。思惟。觀察善法。令諸善法

念念增長。不容毫分不善間雜。是即能令諸惡永斷。

善法圓滿。常得親近諸佛菩薩及餘聖眾。言善法者。

謂人天身。聲聞菩提。獨覺菩提。無上菩提。皆依此

法以爲根本。而得成就。故名善法。此法即是十善業

道。何等爲十。謂能永離殺生。偷盜。邪行。妄語。

兩舌。惡口。綺語。貪欲。瞋恚。邪見。

此十善業。

乃至能令六度。

四無量心。

四攝。

三

十七道品。

止觀。

方便。

十力無畏。

十八不共。

一切佛

法皆得圓滿。

一切人天依之而立。

是故汝等應勤修學。

是故汝等應勤修學。

一切世間

佛說此經已。

娑竭羅龍王。

及諸大眾。

一切世間

。天人阿修羅等。

皆大歡喜。

信受奉行。

一切世間

佛說十善業道經節要

Phật Thuyết Thập Thiện Nghiệp Đạo Kinh Tiết Yếu

附說十惡果報

沙門蕩益

編訂

一戒殺生。得成十種離惱法。

一、於諸眾生普施無畏。二、常於眾生起大慈心。

三、永斷一切瞋恚習氣。四、身常無病。五、壽命長。

遠。六、恒為非人之所守護。七、常無惡夢，寢覺快。

樂。八、滅除怨結，眾怨自解。九、無惡道怖。十、

命終生天。

一犯殺生。得成十種惱法。

一、於諸眾生普施有畏。二、常於眾生起大害心。

三、難斷一切瞋恚習氣。四、身常有病。五、壽命短。

促。六、恒為非人之所惱害。七、身常有惡夢，寢覺不。

樂。八、難除怨結，眾怨不解。九、有惡道怖。十、

命終惡趣。

一戒偷盜。得成十種可保信法。

一、資財盈積，王賊水火及非愛子，不能散滅。二、

多人愛念。三、人不欺負。四、十方讚美。五、不憂

命 mạng chung ác thú 終惡趣。
 命 mạng sắc lực bất an lạc 色力不安樂，辯才不足有缺。九、不懷施意。十、
 常憂損害。六、惡名流布。七、處眾有畏。八、財
 二、多人不愛念。三、人能欺負。四、十方毀謗。五
 一、資財縱盈積，王賊水火，及非愛子，皆能散滅。
 犯偷盜。得成十種不可保信法。
 安樂，辯才具足無缺。九、常懷施意。十、命終生天。
 損害。六、善名流布。七、處眾無畏。八、財命色力

【戒邪淫。得四種智人所讚法。】
Giới tà dâm Đắc Tứ chủng trí nhân sở tán pháp

一、諸根調順。二、永離喧掉。三、世所稱歎。四、
妻莫能侵。

一、犯邪淫。得四種智人不讚法。一
一、諸根不調順。二、不離喧掉。三、世所厭惡。四
、妻常能侵。

一、戒妄語。得八種人天所讚法。一
一、口常清淨，舌根優鉢花香。二、爲諸世間之所信
服。三、發言誠證，人天敬重。四、常以愛語，安慰
眾生。五、得勝意樂，三業清淨。六、言無誤失，心

常歡喜。七、發言尊重，人天奉行。八、智慧乃殊勝

，無能制伏。

【犯妄語。得八種人天不讚法。】

一、口常不淨，舌根臭穢薰蒸。二、爲諸世間之所不

服。三、發言不誠證，人天不敬重。四、常以惡語，

惱害眾生。五、得劣意業，三業不淨。六、言常謬失

，心常憂愁。七、發言輕浮，人天不奉行。八、智慧

乃下劣，人能制伏。

【戒兩舌。得五種不可壞法。】

一、得不壞身，無能害故。二、得不壞眷屬，無能破

故。三、得不壞信，順本業故。四、得不壞法行，所

修堅固故。五、得不壞善知識，不誑惑故。

一犯兩舌。得五種可壞法。

一、得能壞身，有能害故。二、得能壞眷屬，有能破

故。三、得能壞信，違本業故。四、得能壞法行，所

修不堅固故。五、得能壞善知識，常誑惑故。

一戒惡口。得成就八種淨業。

一、言不乖度。二、言皆利益。三、言必契理。四、

於人天威德最勝，無有虛妄。

一、定爲智人所愛。二、定能以智如實答問。三、定

戒綺語。得成就三種決定。

可譏。八、言盡不樂。

言詞粗獷。五、言難承領。六、言不信用。七、言多

一、言常乖度。二、言不利益。三、言不契理。四、

犯惡口。不成就八種淨業。

可譏。八、言盡愛樂。

言詞美妙。五、言可承領。六、言則信用。七、言無

一犯綺語。不成就三種決定。

一定為智人所訶。二、定難以智，如實答問。三、

定於人天威德難最勝，定有虛妄。

附四分律酒戒一條

一戒酒。得成就十種無過失法。

一、瞋恚相。五、不壞田業資生法。六、眼視明。四、現無
不益鬪訟。八、無名稱惡名流布。九、智慧不減少。
瞋 sân 一 Nhất
恚 khuể
相 tướng
五 Ngũ
不 bắt
壞 hoại
田 điền
業 nghiệp
資 tư
生 sanh
法 pháp
六 Lục
眼 nhãn
視 thị
明 minh
四 Tứ
現 hiện
無 vô

十、身壞命終，不墮三惡道。

一犯酒。得成就十種過失法。

一、顏色惡。二、少力。三、眼視不明。

四、現瞋恚

相。五、能壞田業資生法。六、增致疾病。七、能益

鬪訟。八、名稱惡名流布。九、智慧減少。十、身壞

命終，墮三惡道。

一戒貪欲。得成就五種自在。

一、三業自在，諸根具足。二、財物自在，一切怨賊

不奪。三、福德自在，隨欲物備。四、王位自在，珍

奇 kỳ皆 giai奉 phụng。五 Ngũ、所 sở獲 hoạch勝 thắng物 vật，過 quá本 bản所 sở求 cầu。

一 Nhất犯 Phạm貪 tham欲 dục。不 Bất成 thành就 tựu五 ngũ種 chủng自 tự在 tại。一

一 Nhất、三 tam業 nghiệp不 bất淨 tịnh，諸 chư根 căn不 bất足 túc。二 Nhị、財 tài物 vật不 bất自 tự在 tại，一 Nhất切 thiết怨 oán

賊 tặc能 năng奪 đoạt。三 Tam、福 phúc德 đức不 bất自 tự在 tại，隨 tùy欲 dục難 nan物 vật備 bị。四 Tứ、王 vương位 vị不 bất

自 tự在 tại，珍 trân奇 kỳ難 nan皆 giai奉 phụng。五 Ngũ、所 sở獲 hoạch劣 liệt物 vật，非 phi本 bản所 sở求 cầu。

一 Nhất戒 Giới瞋 sân恚 khúể。得 Đắc八 bát種 chủng喜 hỷ悅 duyệt心 tâm法 pháp。一

一 Nhất、無 vô損 tổn惱 não心 tâm。二 Nhị、無 vô瞋 sân恚 khúể心 tâm。三 Tam、無 vô諍 trạnh訟 tụng心 tâm。四 Tứ、

柔 nhu和 hòa質 chất直 trực心 tâm。五 Ngũ、得 đắc聖 thánh慈 từ心 tâm。六 Lục、常 thường作 tác利 lợi益 ích安 an眾 chúng生 sanh心 tâm。

七 Thất、身 thân相 tướng端 đoan嚴 nghiêm，眾 chúng共 cộng尊 tôn敬 kính。八 Bát、以 dĩ和 hòa忍 nhẫn故 cố，速 tốc生 sanh梵 Phạm

世^{thế}。

一犯瞋恚。不得八種喜悅心法。

一、有損惱心。二、有瞋恚心。三、

粗獷、諂曲心。五、得凡害心。六、不作利益安眾生心。

七、身相不端嚴，眾共不敬。八、以粗獷故，速生

惡趣。

一戒邪癡見。得成就十功德法。

一、得真善意樂，真善等侶。二、深信因果，寧損身

命，終不作惡。三、惟歸依佛，非餘天等。四、直心

無^{vô}量^{lượng}邪^{tà}慧^{huệ}，轉^{chuyển}轉^{chuyển}增^{tăng}勝^{thắng}。七^{Thất}、永^{vĩnh}離^{ly}正^{chánh}道^{đạo}，行^{hành}於^ư非^{phi}道^{đạo}。八^{Bát}、難^{nan}離^{ly}一^{nhất}切^{thiết}吉^{cát}凶^{hung}疑^{ngi}網^{võng}。五^{Ngũ}、常^{thường}生^{sinh}惡^{ác}趣^{thú}，不^{bất}更^{cánh}善^{thiện}道^{đạo}。六^{Lục}、命^{mạng}終^{chung}作^{tác}惡^{ác}。三^{Tam}、惟^{duy}歸^{quy}依^y外^{ngoại}道^{đạo}餘^{dư}天^{thiên}等^{đẳng}。四^{Tứ}、曲^{khúc}心^{tâm}邪^{tà}見^{kiến}，失^{thất}真^{chân}善^{thiện}意^y樂^{lạc}，真^{chân}善^{thiện}等^{đẳng}侶^{lữ}。二^{Nhị}、不^{bất}信^{tín}因^{nhân}果^{quả}，寧^{ninh}損^{tổn}身^{thân}一^{nhất}犯^{phạm}邪^{tà}癡^{si}見^{kiến}。不^{bất}成^{thành}就^{tựu}十^{thập}功^{công}德^{đức}法^{pháp}。一^{nhất}、

不^{bất}墮^{đọa}諸^{chư}難^{nạn}。道^{đạo}。六^{Lục}、無^{vô}量^{lượng}福^{phúc}慧^{huệ}，轉^{chuyển}轉^{chuyển}增^{tăng}勝^{thắng}。七^{Thất}、常^{thường}生^{sinh}人^{nhân}天^{thiên}，不^{bất}更^{cánh}惡^{ác}道^{đạo}。八^{Bát}、不^{bất}起^{khởi}身^{thân}見^{kiến}，捨^{xả}諸^{chư}惡^{ác}業^{ngiệp}。九^{Cửu}、永^{vĩnh}離^{ly}邪^{tà}道^{đạo}，行^{hành}於^ư聖^{thánh}道^{đạo}。十^{Thập}、

難^{nạn}、常^{thường}起^{khởi}身^{thân}見^{kiến}，捨^{xả}諸^{chư}善^{thiện}業^{nghiệp}。九^{Cửu}、住^{trụ}有^{hữu}礙^{ngại}見^{kiến}。十^{Thập}、常^{thường}墮^{đọa}諸^{chư}。

本會一切法寶

免費結緣

禁止販售

請勿擅改內容

歡迎翻印流通

普為出資及讀誦受持
輾轉流通者迴向偈曰

願以此功德

莊嚴佛淨土

上報四重恩

下濟三途苦

若有見聞者

悉發菩提心

盡此一報身

同生極樂國

Tất cả kinh sách của Tịnh Tông Học Hội là kết duyên miễn phí. Hoan hi in ấn lưu thông.

This book is for free distribution. It is not for sale. Printed in Taiwan.

公元二〇一〇年六月 恭印肆仟冊

佛說十善業道經

出版者 華藏淨宗學會

地址 台北市大安區信義路四段三三三之一號二樓

電話 (〇二) 二七五四—七二八

傳真 (〇二) 二七五四—七二六二

劃撥帳號 一九三九一〇七六

戶名 社團法人中華華藏淨宗學會

E-mail hwadzan@hwadzan.tw (請法寶專用)

www.amtb.tw

www.amtb.cn

www.chinkung.org

www.hwadzan.tw

承印者 和裕出版社 (〇六) 二四五四〇二三—七



華藏淨宗學會

THE CORPORATION

REPUBLIC OF HWA DZAN SOCIETY

本會一切法寶，免費結緣，禁止販售，請勿擅改內容，歡迎翻印流通。

This book is for free distribution. It is not for sale.

Printed in Taiwan

CH08-02-01